



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**BETWEEN**

**UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

**AND**

**GUANGXI UNIVERSITY FOR NATIONALITIES**

**ON**

**ACADEMIC COLLABORATION**



Ref. Number: **11627** /UN40/HK/2018

Ref. Number.: ....

The Memorandum of Understanding (MoU), hereinafter referred to as “Agreement” has been made and entered into effect by and between:

- I. Universitas Pendidikan Indonesia**, a state university located at Jalan Dr. Setiabudhi Number 229 Bandung, West-Java, the Republic of Indonesia, herein represented by **Prof. Dr. R. Asep Kadarohman, M.Si.**, as a Rector of Universitas Pendidikan Indonesia appointed by the Board of Trustees Decree of Universitas Pendidikan Indonesia No. 06/KEP/MWA UPI/2017 on the Appointment of the Rector of Universitas Pendidikan Indonesia, a recall of the former Rector, in a service period of 2015-2020, therefore he has a legitimate act for and on behalf of the Universitas Pendidikan Indonesia, hereinafter referred to as “**FIRST PARTY**”; and
- II. Guangxi University for Nationalities**, a university located at 188 East Daxue Rd., Nanning, Guangxi, 530006, P.R.China herein represented by **Prof. Dr. Xie Shangguo**, as a President of Guangxi University for Nationalities, therefore he has a legitimate act for and on behalf of Guangxi University for Nationalities, hereinafter referred to as “**SECOND PARTY**”.

**FIRST PARTY** and **SECOND PARTY**, in this Agreement, are also individually referred to as **PARTY** or collectively as **PARTIES**.

Both **PARTIES** hereby agree to establish mutual cooperation in academic activities, to promote teacher's training with international perspectives, and to facilitate academic and cultural exchange.

On those bases, both **PARTIES** agree to make an Agreement in the framework of education, with the following provisions.

**Article 1**  
**TEACHER EXCHANGES**

- (1) The **PARTIES** hereto agree to exchange teachers, experts and scholars to study, do short-term lecturing or joint research on programs with mutually interest.
- (2) Specific contents shall be separately agreed upon by the **PARTIES** hereto.

**Article 2**  
**STUDENTS EXCHANGES**

- (1) The **PARTIES** hereto agree to exchange students to study or do collaborative work at the other **PARTY**.
- (2) The details can be further discussed.

**Article 3**  
**EXCHANGE OF BOOKS, INSTITUTIONAL PUBLICATIONS, SCIENTIFIC & ACADEMIC INFORMATION**

- (1) The **PARTIES** hereto agree to exchange books, institutional publications, and academic & scientific research information regularly or irregularly.
- (2) Specific contents shall be separately agreed upon the **PARTIES** hereto.

**Article 4**  
**ACADEMIC EXCHANGE AND JOINT RESEARCH**

- (1) The **PARTIES** hereto agree to make joint research or joint academic seminar on programs with mutually interest.
- (2) Both **PARTIES** agree to provide necessary convenience for the activities mentioned in this article, specific contents shall be separately agreed upon by the **PARTIES** hereto.

**Article 5**  
**EXCHANGE VISITS OF UNIVERSITY DELEGATIONS**

- (1) For the purpose of coordinating the exchange and cooperation and promoting the understanding and friendship between the **PARTIES** hereto, both **PARTIES** agree to exchange visits of university delegations on the principle of necessity and mutual equality.
- (2) The delegation shall consist of 3 to 5 members and the duration shall be 3 to 5 days.
- (3) The host **PARTY** shall be responsible for the lodge, meals and local transportation in the city where the host **PARTY** is located during their visit on campus.
- (4) The visiting delegation shall be responsible for their international travel expenses.
- (5) Should the visiting delegation desire to visit other universities in the city where the host **PARTY** is located, or places outside the host city, the host **PARTY** shall assist in arranging, but the pertinent expenses shall be borne by the visiting **PARTY**.

**Article 6**  
**ENTRY INTO EFFECT AND DURATION**

- (1) This Agreement shall come into force from the date of its signing and it is valid for 5 years.
- (2) During the performance of this Agreement, the **PARTIES** to this Agreement might make concrete cooperative plan in accordance with the specific circumstance.

**Article 7**  
**MISCELLANEOUS**

Matters not mentioned herein, if any, may be solved through amicable negotiation by the **PARTIES** hereto.

**Article 8**  
**NOTICES AND CORRESPONDENCIES**

- (1) Any communication under this Agreement will be written in English and delivered by registered mail to the address or sent to the electronic mail address or facsimile number of each **PARTY**.
- (2) All correspondence relating to the implementation of this Agreement is addressed to:

**a. Universitas Pendidikan Indonesia:**

*Kepala*  
Office of International Education and Relations  
Universitas Pendidikan Indonesia  
Jl. Dr. Setiabudhi No. 229 Bandung 40154  
Jawa Barat, Indonesia  
Tel: +62 22 2013313  
Fax: +62 22 2013313  
Email: oier@upi.edu

**b. Guangxi University for Nationalities:**

Department of International Cooperation and Exchange  
Guangxi University for Nationalities  
188 East Daxue Rd., Nanning, Guangxi,  
530006, P.R.China  
Tel: +86-771-3260218/3260719  
Fax: +86-771-3262052  
Email: gxundice@163.com

[THE REST OF THIS PAGE HAS BEEN LEFT BLANK]

**Article 9  
CLOSING**

- (1) This Agreement is written in three languages, English, Indonesian, and Chinese and in two copies for each language.
- (2) Each PARTY keeps one original, each of which shall be deemed equally authentic.

Herein this Agreement is made in 2 (two) original copies, each having equal validity, one copy for the **FIRST PARTY** and the other copy for the **SECOND PARTY**.

**FIRST PARTY**  
Universitas Pendidikan Indonesia,



**Prof. Dr. R. Asep Kadarohman, M.Si.**   
Rector

Date: 22 NOV 2018

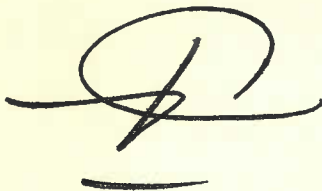
**SECOND PARTY**  
Guangxi University for Nationalities,



**Prof. Dr. Xie Shangguo**  
President

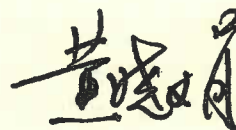
Date: 2018.12.12

In the presence of:

A handwritten signature in black ink, likely belonging to Dr. H. M. Solehuddin.

**Dr. H. M. Solehuddin, M.Pd.**  
Vice Rector for Academic and Student Affairs

**Prof. Dr. Huang Xiaojuan**  
Vice President for International Affairs

A handwritten signature in black ink, likely belonging to Prof. Dr. Huang Xiaojuan.





**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**BETWEEN**

**UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

**AND**

**GUANGXI UNIVERSITY FOR NATIONALITIES**

**ON**

**ACADEMIC COLLABORATION**



Ref. Number: **11627** /UN40/HK/2018

Ref. Number.: ....

The Memorandum of Understanding (MoU), hereinafter referred to as “Agreement” has been made and entered into effect by and between:

- I. Universitas Pendidikan Indonesia**, a state university located at Jalan Dr. Setiabudhi Number 229 Bandung, West-Java, the Republic of Indonesia, herein represented by **Prof. Dr. R. Asep Kadarohman, M.Si.**, as a Rector of Universitas Pendidikan Indonesia appointed by the Board of Trustees Decree of Universitas Pendidikan Indonesia No. 06/KEP/MWA UPI/2017 on the Appointment of the Rector of Universitas Pendidikan Indonesia, a recall of the former Rector, in a service period of 2015-2020, therefore he has a legitimate act for and on behalf of the Universitas Pendidikan Indonesia, hereinafter referred to as “**FIRST PARTY**”; and
- II. Guangxi University for Nationalities**, a university located at 188 East Daxue Rd., Nanning, Guangxi, 530006, P.R.China herein represented by **Prof. Dr. Xie Shangguo**, as a President of Guangxi University for Nationalities, therefore he has a legitimate act for and on behalf of Guangxi University for Nationalities, hereinafter referred to as “**SECOND PARTY**”.

**FIRST PARTY** and **SECOND PARTY**, in this Agreement, are also individually referred to as **PARTY** or collectively as **PARTIES**.

Both **PARTIES** hereby agree to establish mutual cooperation in academic activities, to promote teacher's training with international perspectives, and to facilitate academic and cultural exchange.

On those bases, both **PARTIES** agree to make an Agreement in the framework of education, with the following provisions.

**Article 1**  
**TEACHER EXCHANGES**

- (1) The **PARTIES** hereto agree to exchange teachers, experts and scholars to study, do short-term lecturing or joint research on programs with mutually interest.
- (2) Specific contents shall be separately agreed upon by the **PARTIES** hereto.

**Article 2**  
**STUDENTS EXCHANGES**

- (1) The **PARTIES** hereto agree to exchange students to study or do collaborative work at the other **PARTY**.
- (2) The details can be further discussed.

**Article 3**  
**EXCHANGE OF BOOKS, INSTITUTIONAL PUBLICATIONS, SCIENTIFIC & ACADEMIC INFORMATION**

- (1) The **PARTIES** hereto agree to exchange books, institutional publications, and academic & scientific research information regularly or irregularly.
- (2) Specific contents shall be separately agreed upon the **PARTIES** hereto.

**Article 4**  
**ACADEMIC EXCHANGE AND JOINT RESEARCH**

- (1) The **PARTIES** hereto agree to make joint research or joint academic seminar on programs with mutually interest.
- (2) Both **PARTIES** agree to provide necessary convenience for the activities mentioned in this article, specific contents shall be separately agreed upon by the **PARTIES** hereto.

**Article 5**  
**EXCHANGE VISITS OF UNIVERSITY DELEGATIONS**

- (1) For the purpose of coordinating the exchange and cooperation and promoting the understanding and friendship between the **PARTIES** hereto, both **PARTIES** agree to exchange visits of university delegations on the principle of necessity and mutual equality.
- (2) The delegation shall consist of 3 to 5 members and the duration shall be 3 to 5 days.
- (3) The host **PARTY** shall be responsible for the lodge, meals and local transportation in the city where the host **PARTY** is located during their visit on campus.
- (4) The visiting delegation shall be responsible for their international travel expenses.
- (5) Should the visiting delegation desire to visit other universities in the city where the host **PARTY** is located, or places outside the host city, the host **PARTY** shall assist in arranging, but the pertinent expenses shall be borne by the visiting **PARTY**.

**Article 6**  
**ENTRY INTO EFFECT AND DURATION**

- (1) This Agreement shall come into force from the date of its signing and it is valid for 5 years.
- (2) During the performance of this Agreement, the **PARTIES** to this Agreement might make concrete cooperative plan in accordance with the specific circumstance.

**Article 7**  
**MISCELLANEOUS**

Matters not mentioned herein, if any, may be solved through amicable negotiation by the **PARTIES** hereto.

**Article 8**  
**NOTICES AND CORRESPONDENCIES**

- (1) Any communication under this Agreement will be written in English and delivered by registered mail to the address or sent to the electronic mail address or facsimile number of each **PARTY**.
- (2) All correspondence relating to the implementation of this Agreement is addressed to:

**a. Universitas Pendidikan Indonesia:**

*Kepala*  
Office of International Education and Relations  
Universitas Pendidikan Indonesia  
Jl. Dr. Setiabudhi No. 229 Bandung 40154  
Jawa Barat, Indonesia  
Tel: +62 22 2013313  
Fax: +62 22 2013313  
Email: oier@upi.edu

**b. Guangxi University for Nationalities:**

Department of International Cooperation and Exchange  
Guangxi University for Nationalities  
188 East Daxue Rd., Nanning, Guangxi,  
530006, P.R.China  
Tel: +86-771-3260218/3260719  
Fax: +86-771-3262052  
Email: gxundice@163.com

[THE REST OF THIS PAGE HAS BEEN LEFT BLANK]

**Article 9  
CLOSING**

- (1) This Agreement is written in three languages, English, Indonesian, and Chinese and in two copies for each language.
- (2) Each PARTY keeps one original, each of which shall be deemed equally authentic.

Herein this Agreement is made in 2 (two) original copies, each having equal validity, one copy for the **FIRST PARTY** and the other copy for the **SECOND PARTY**.

**FIRST PARTY**  
Universitas Pendidikan Indonesia,



**Prof. Dr. R. Asep Kadarohman, M.Si.**   
Rector

Date: 22 NOV 2018

**SECOND PARTY**  
Guangxi University for Nationalities,



**Prof. Dr. Xie Shangguo**  
President

Date: 2018.12.12

In the presence of:

A handwritten signature in black ink, belonging to Dr. H. M. Solehuddin, M.Pd.

**Dr. H. M. Solehuddin, M.Pd.**  
Vice Rector for Academic and Student Affairs

**Prof. Dr. Huang Xiaojuan**  
Vice President for International Affairs

A handwritten signature in black ink, belonging to Prof. Dr. Huang Xiaojuan.



**Article 9  
CLOSING**

- (1) This Agreement is written in three languages, English, Indonesian, and Chinese and in two copies for each language.
- (2) Each **PARTY** keeps one original, each of which shall be deemed equally authentic.

Herein this Agreement is made in 2 (two) original copies, each having equal validity, one copy for the **FIRST PARTY** and the other copy for the **SECOND PARTY**.

**FIRST PARTY**

**Universitas Pendidikan Indonesia,**



**Prof. Dr. R. Asep Kadarohman, M.Si.**  
Rector

**Date:** 22 NOV 2018

**SECOND PARTY**

**Guangxi University for Nationalities,**



**Prof. Dr. Xie Shangguo**  
President

**Date:** 2018.12.12

In the presence of:

**Dr. H. M. Solehuddin, M.Pd.**  
Vice Rector for Academic and Student Affairs

**Prof. Dr. Huang Xiaojuan**  
Vice President for International Affairs

**APPENDIX 1**  
**ON STUDENT EXCHANGE PROGRAM (3+1)**

Through amicable discussion, Universitas Pendidikan Indonesia of the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as UPI) and Guangxi University for Nationalities of the People's Republic of China (hereinafter referred to as GXUN) have agreed on cooperating to foster the undergraduate students within the framework of the cooperative agreement of the parties hereto:

(1) Way of Cooperation

The parties to this agreement agree to accept junior recommended by the other party to study Chinese, Bahasa Indonesia or other majors for one academic year.

(2) Teaching Arrangement

- a. The host university shall perform the teaching activities in accordance with the curriculum provided by the home university.
- b. Should the number of the visiting students is larger than 20 (include 20), the host university shall arrange a separate class for the visiting students.
- c. At the end of the term, the visiting students shall be conferred with a transcript of academic record and certificate of complement by the host university.

(3) Fees

a. Tuition

1. Each student from GXUN in the fields of humanities and social sciences shall pay USD 1,500 to UPI as tuition each academic year. Each student from GXUN in the fields of natural sciences shall pay USD 1,700 to UPI as tuition each academic year.
  2. Each student from UPI in the fields of humanities and social sciences shall pay CNY 9,600 to GXUN as tuition each academic year. Each student from UPI in the fields of natural sciences shall pay CNY 11,000 to GXUN as tuition each academic year.
- b. The expenses on accommodation, teaching materials, medical treatment, international travel, insurance and daily expenses shall be borne by the visiting students.
  - c. The parties hereto agree that the host university shall organize the visiting students to visit another city once a year, the host university shall arrange for the transportation, but the other expenses shall be borne by the visiting students.
  - d. Both parties agree that the host university shall allocate 10% of the tuition paid by the visiting students for the home university as enrollment advertisement fee which can either be transferred into the bank account of home university.

(4) Accommodation Arrangement

- a. The host university shall provide visiting students with 3 to 4-beds-room on-campus accommodation which includes daily necessities such as desk,

bed, etc.

- b. The expenses on water, electricity and internet shall be borne by the visiting students.

(5) Dispute and Arbitration

- a. The parties hereto agree to try their best to mediate any dispute by discussion and negotiation; the dispute could not be mediated by discussion, if any, shall appeal to the arbitration department approved by the parties hereto. The parties hereto shall abide by the result of the arbitration department, neither party shall appeal it to any of the legal institutions.
- b. Should either party fails to undertake the responsibilities and obligation herein and refused to rectify after being notified for it by the other party, the other party is entitled to terminate the agreement by a written notice 3 months beforehand.
- c. Should either party failed to perform this agreement completely by any exceptional reason; the parties hereto shall take effective measures to guarantee the completion of the visiting students' study program.

(6) Entry into Effect and Duration

- a. This agreement was signed on \_\_\_\_ November 2018 and shall come into force since being signed by the parties hereto.
- b. It is valid for three years.
- c. During the contract term, the parties hereto shall abide by all the terms herein.
- d. Any changes to this agreement shall be based on prior consensus from the parties hereto.
- e. This agreement can be extended, complemented or revised by bilateral discussion when it expires.